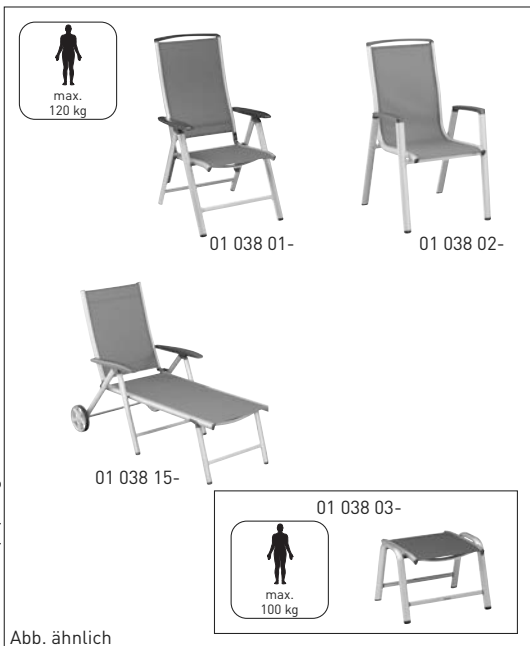




Auf 100% Altpapier gedruckt!



**Multipositionssessel**  
**Stapelsessel**  
**Hocker**  
**Rollliege**

### Bedienungsanleitung für „VISTA“

01 038 01-0000 / 01 038 01-5500  
01 038 02-0000 / 01 038 02-5500  
01 038 03-0000 / 01 038 03-5500  
01 038 15-0000 / 01 038 15-5500

**D**

## **Gesetzliche Gewährleistung (2 Jahre)**

---

- Dieses KETTLER Produkt wurde unter Verwendung hochwertiger Materialien und mit größter Sorgfalt hergestellt. Sollten dennoch Mängel auftreten, richten Sie die Reklamation zusammen mit dem Kaufbeleg an Ihren Händler. Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen. Schäden durch unsachgemäße Behandlung, durch Nichtbeachtung der Anleitung und Pflegehinweise oder durch Umwelteinflüsse (z.B.: Luft-/Wasserverschmutzung, Sonnencreme) sind von der Gewährleistung ausgeschlossen.

**GB****USA**

## **Legal Warranty (2 years)**

---

- This KETTLER product was produced with great care using high-quality materials. If defects should be found, direct your complaint together with the sales receipt to your dealer. Legal warranty provisions apply. Damage due to improper handling, failure to observe the instructions and care information, or through environmental effects (i.e. air/water pollution, sunscreen) are excluded from the warranty.

**F****B****CH**

## **Garantie légale (2 ans)**

---

- Ce produit KETTLER a été fabriqué avec le plus grand soin en utilisant des matériaux de qualité supérieure. Si des défauts devaient cependant survenir, veuillez adresser votre réclamation accompagnée du bon d'achat à votre distributeur. Les dispositions légales de garantie sont applicables. Les dommages résultant d'un traitement inadéquat, de la non observation des instructions et des conseils d'entretien, ou dus à l'environnement (p. ex. air/eau pollué/e, crème solaire) sont exclus de la garantie.

NL

B

## **Wettelijke garantie (2 jaar)**

---

- Dit KETTLER product werd met hoogwaardige materialen en grote zorgvuldigheid geproduceerd. Mochten er toch nog gebreken optreden, kunt u zich met uw reclamatie en een kopie van de aankoopbon wenden tot uw dealer. Er gelden de wettelijke garantiebepalingen. Schade door onjuist gebruik, door niet in acht nemen van de handleiding en onderhoudsaanwijzingen of door milieuvloeden (bijv.: lucht-/waterverontreiniging, zonnebrand-creme) vallen niet onder de garantie.

E

## **Garantía legal (2 años)**

---

- Este producto de KETTLER está fabricado con materiales de alta calidad y con extremo cuidado. No obstante, en caso de encontrar defectos, dirija su reclamación junto con el comprobante de compra a su distribuidor. Se aplican las condiciones legales de garantía. Los daños causados por un uso inapropiado, por no seguir las instrucciones o las indicaciones de conservación, o por influencia del entorno (por ejemplo, suciedad por aire o agua, por crema solar) quedan excluidos de la garantía.

I

CH

## **Garanzia di legge (2 anni)**

---

- Questo prodotto KETTLER è stato prodotto impiegando materiali di elevata qualità e massima cura. In caso che si presentino, tuttavia, dei vizi, vi preghiamo di reclamare dal rivenditore presentando la ricevuta dell'acquisto. Valgono le disposizioni di legge in merito alla garanzia. Sono esclusi dalla garanzia eventuali danni causati dal trattamento inidoneo, dal mancato rispetto delle istruzioni e dei consigli per la cura del prodotto o dagli agenti atmosferici (a es. inquinamento dell'aria e/o dell'acqua, crema solare).

## PL Gwarancja ustawowa (2 lata)

- Ten produkt firmy KETTLER został wyprodukowany z najwyższą starannością i przy użyciu wysokiej jakości materiałów. Jeżeli mimo to zostaną stwierdzone wady, proszę złożyć reklamację i przedstawić dowód zakupu sprzedawcy, u którego zakupiono produkt. Obowiązują ustawowe postanowienia dotyczące gwarancji. Gwarancja nie obejmuje szkód powstałych w wyniku nieprawidłowej obsługi, nieprzestrzegania instrukcji i wskazówek dotyczących pielęgnacji, a także spowodowanych przez oddziaływanie środowiska (np.: zanieczyszczenie powietrza/wody, krem do opalania).

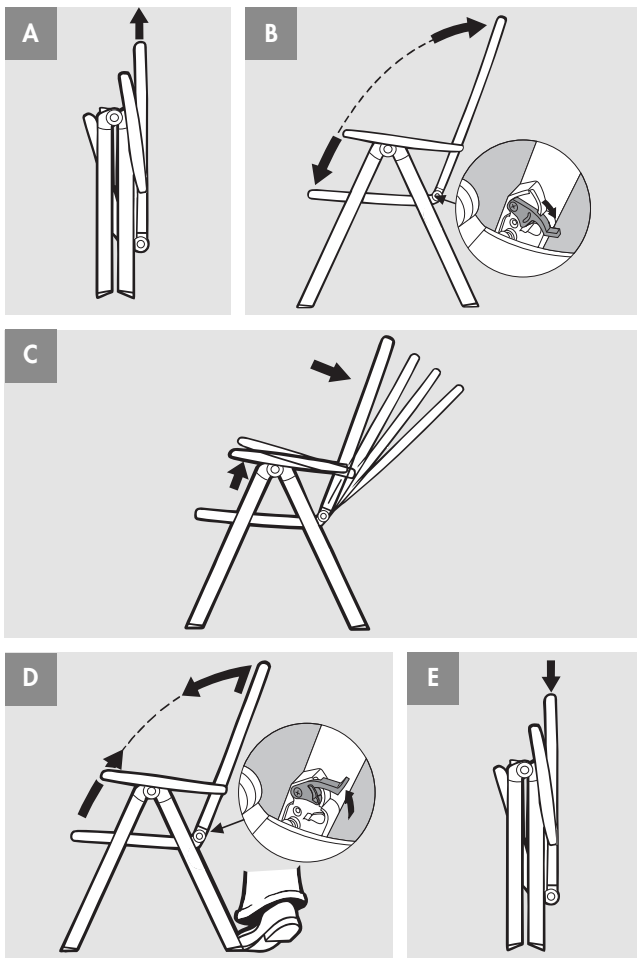
## Handhabungshinweise



- |                    |                     |
|--------------------|---------------------|
| - GB - Handling    | - F - Utilisation   |
| - NL - Handleiding | - E - Aplicación    |
| - I - Utilizzo     | - PL - Zastosowanie |

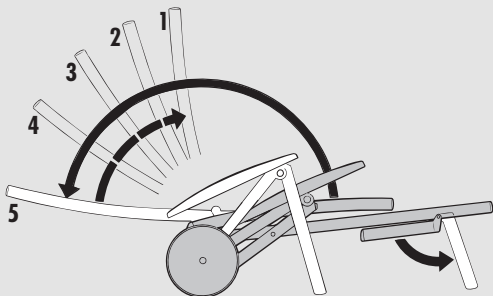
- D - **ACHTUNG!** Bitte beachten Sie beim Verstellen der Rückenlehne auf das korrekte Einrasten der Armlehne.
- GB - **ATTENTION!** Please note that if you adjust the back rest, the armrest must snap in properly.
- F - **ATTENTION!** Lors du réglage du dossier, veillez à l'encliquetage correct de l'accoudoir.
- NL - **ATTENTIE!** Let bij het verstellen van de rugleuning er op dat de armleuningen goed vergrendeld zijn.
- E - **¡ATENCIÓN!** Al ajustar el respaldo preste atención a que el apoyabrazos encaje correctamente.
- I - **ATTENZIONE!** Quando si regola lo schienale, assicurarsi che il bracciolo sia correttamente inserito in posizione.
- PL - **UWAGA!** Przy nastawianiu oparcia proszę zwrócić uwagę na właściwe zażebienie podłokietnika.

## Handhabungshinweise

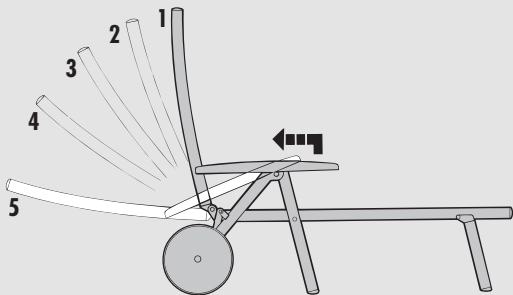


# Handhabungshinweise

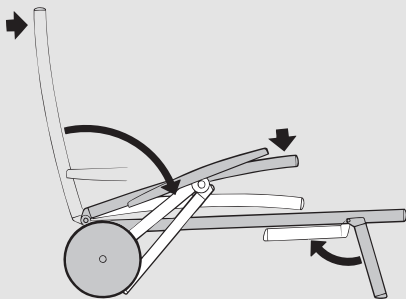
A



B

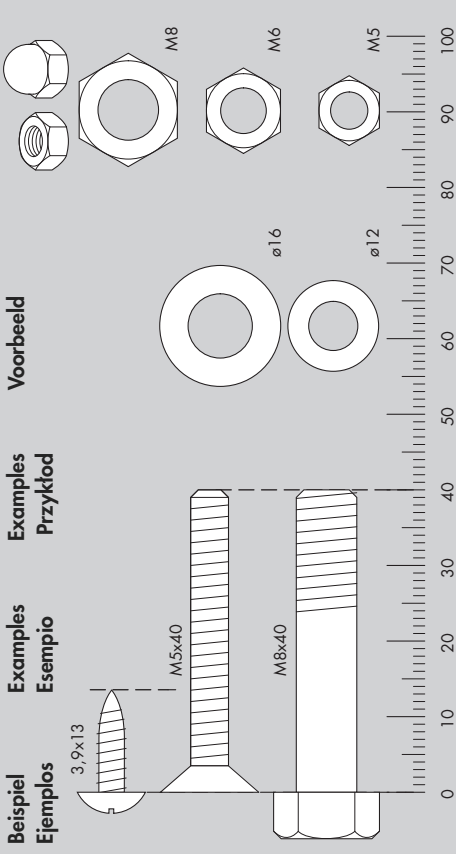


C



## Messhilfe für Verschraubungsmaterial

- GB – Measuring help for screw connections
- NL – Meethulp voor schroefmateriaal
- I – Misura per i materiali di avvitamento
- F – Gabarit pour système de serrae
- E – Ayuda para la medición de los tornillos
- PL – Wzornik do połączeń śrubowych



- D - Benötigtes Werkzeug - Gehört nicht zum Lieferumfang.
- GB - Tools required - Not included.
- F - Outils nécessaires - Ne fait pas partie du domaine de livraison.
- NL - Benodigd gereedschap - Is niet bij de levering inbegrepen.
- E - Herramientas necesarias - No forma parte del volumen de entrega.
- I - Strumenti necessari - Non in dotazione alla fornitura.
- PL - Narzędzi - Nie należy do zakresu dostawy.




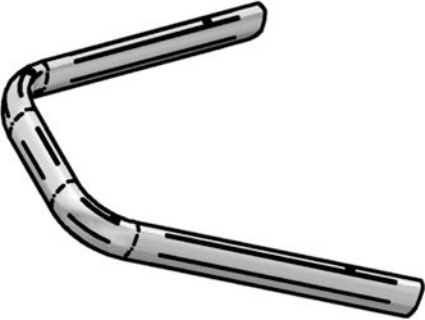


## Checkliste

- GB - Checklist (contents of packaging)
- F - Liste de vérification (contenu de l'emballage)
- NL - Checklist (verpakkingsinhoud)
- E - Lista de control (contenido del paquete)
- I - Lista di controllo (contenuto del pacco)
- PL - Lista kontrolna (zawartość opakowania)

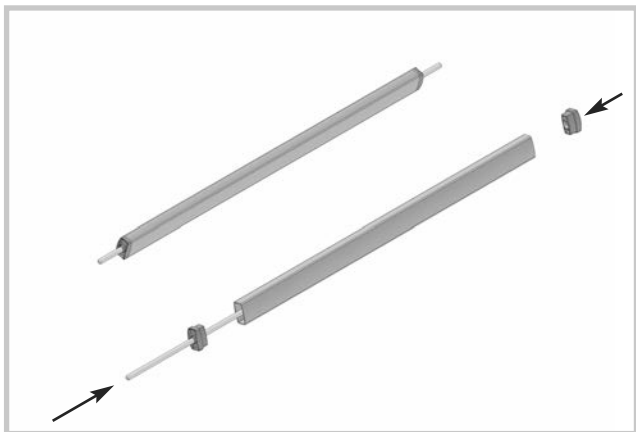
		4x	
		4x	
		4x	
		4x	
	M6x85	4x	
	M6x18	8x	
		4x	
		8x	
	ø12x6,4	4x	



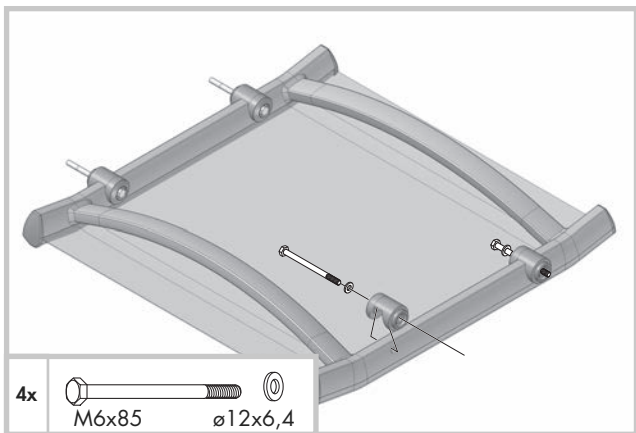
## Checkliste

	1x	
	2x	
 M6x590	2x	
	2x	

1



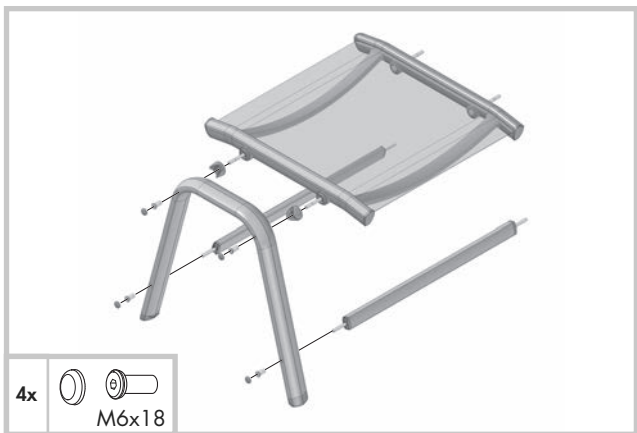
2



3



4

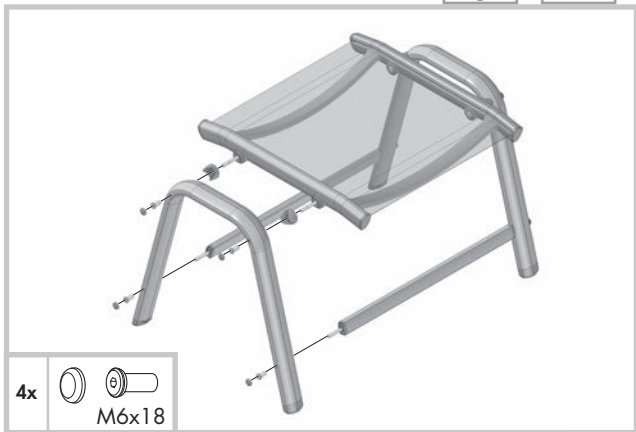


4x



M6x18

5

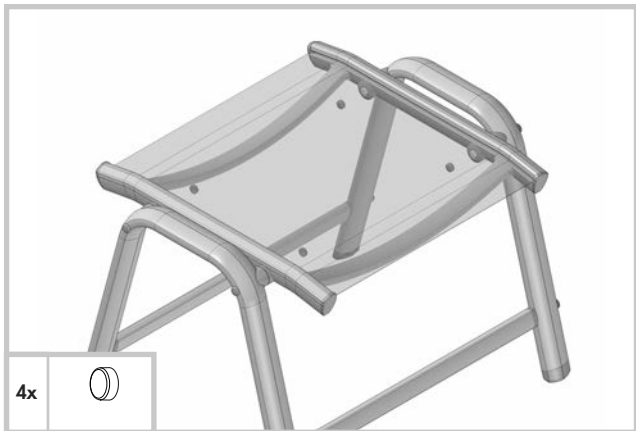


4x



M6x18

6



4x



## Ersatzteilbestellung

- GB - Spare parts order
- NL - Bestelling van reserveonderdelen
- I - Ordine di pezzi di ricambio
- F - Commande de pièces de rechange
- E - Pedido de recambios
- PL - Zamówienie części zamiennych



Heinz Kettler GmbH & Co. KG  
Hauptstrasse 28  
D 59463 Ense Parsit  
03 438 63-8888  
S/N 25650652 X4522 0022  
geprüft nach DIN EN 581-1,-2 max. ### kg



- D - Beispiel Typenschild - Seriennummer
- GB - Example Type label - Serial number
- F - Exemple Plaque signalétique - Numéro de serie
- NL - Bij voorbeeld Typeplaatje - Seriennummer
- E - Ejemplo Placa identificativa - Número de serie
- I - Esempio Targhetta tecnica - Numero di serie
- PL - Przykłady Tabliczka identyfikacyjna - Numer serii

- D - Geben Sie bei Ersatzteilbestellungen bitte die vollständige Artikelnummer, die Ersatzteilnummer, die benötigte Stückzahl und die Seriennummer des Gerätes an.

### D Heinz KETTLER GmbH & Co. KG

SERVICECENTER

Henry-Everling-Str. 2  
D-59174 Kamen



[www.kettler.net](http://www.kettler.net)

+49 2307 974-2111  
+49 2938 819-2004

Email über Kontaktformular: <http://de.kettler.net/kontakt/service.html>

### A KETTLER Austria GmbH

Ginzkeyplatz 10  
5020 Salzburg



[www.kettler.at](http://www.kettler.at)

+43 662 620501 0  
+43 662 620501 20

Email über Kontaktformular: <http://at.kettler.net/kontakt.html>

### CH e + h Services AG

Industriestraße 14  
CH - 4658 Däniken



+41 62 288 6111  
+41 62 288 6106

[www.eh-services.ch](http://www.eh-services.ch)

e-mail:

[eh-services.ch](mailto:eh-services.ch)

## Ersatzteilbestellung

– GB – When ordering spare parts, always state the full article number, spare-part number, the quantity required and the S/N of the product.

**GB KETTLER GB Ltd.**

Kettler House, Merse Road  
North Moons Moat  
Redditch, Worcestershire  
B98 9HL

[www.kettler.co.uk](http://www.kettler.co.uk)



+44 1527 588995



+44 1527 62423

e-mail: [sales@kettler.co.uk](mailto:sales@kettler.co.uk)

**USA KETTLER International Inc.**

1355 London Bridge Road  
Virginia Beach, VA 23453

[www.kettlerusa.com](http://www.kettlerusa.com)



+1 888 253 8853



+1 888 222 9333

e-mail: [patio@kettlerusa.com](mailto:patio@kettlerusa.com)

– F – En cas de commande de pièces de rechange, nous vous prions de mentionner la référence article, le numéro de pièce de rechange, la quantité demandée et le numéro de série de l'appareil.

**F KETTLER France**

**B** 5, Rue du Château  
Lutzelhouse  
F-67133 Schirmeck Cédex

[www.kettler.fr](http://www.kettler.fr)



+33 388 475 580



+33 388 473 283

e-mail: [comm@kettler-france.fr](mailto:comm@kettler-france.fr)

**CH e + h Services AG**

Industriestraße 14  
CH - 4658 Däniken

[www.eh-services.ch](http://www.eh-services.ch)



e-mail:

+41 62 288 6111

+41 62 288 6106

[eh-services.ch](mailto:eh-services.ch)

– NL – Vermeld bij de onderdelenbestellingen a.u.b. het volledige artikelnummer, het onderdeelnummer, het benodigde aantal en het serienummer van het apparaat.

**NL KETTLER Benelux B.V.**

**B** Industrastraat 18  
NL-5753 RJ Deurne

[www.kettler.nl](http://www.kettler.nl)



+31 493 310345



+31 493 310739

e-mail: [info@kettler.nl](mailto:info@kettler.nl)

– E – Indicar con los pedidos de piezas de repuesto el número completo del artículo, el número de la pieza de repuesto, las unidades solicitadas y el número de serie del aparato.

**E Ad Hoc Supplier**

**P** C/ Tirant Lo Blanc 34  
E-46960 Aldaya

[www.ad-hoc.es](http://www.ad-hoc.es)



+34 96 151 77 48



+34 96 151 77 65

Mail: [ad-hoc@ad-hoc.es](mailto:ad-hoc@ad-hoc.es)

## Ersatzteilbestellung

---

- I - Per l'ordinazione di parti di ricambio indicate il completo numero di articolo, della parte di ricambio, il numero di unit necessario nonchè il numero di serie dell'apparecchio.

**CH** e + h Services AG

Industriestraße 14  
CH - 4658 Däniken

[www.eh-services.ch](http://www.eh-services.ch)



e-mail:

+41 62 288 6111

+41 62 288 6106

[eh-services.ch](mailto:eh-services.ch)

- PL - Przy zamawianiu części zamiennych proszę podawać kompletny numer artykułu, numer części zamiennej i numer serii urządzenia.

**PL** KETTLER Polska Sp. z o.o

ul. Kossaka 110  
PL-64-920 Pila

[www.kettler.pl](http://www.kettler.pl)



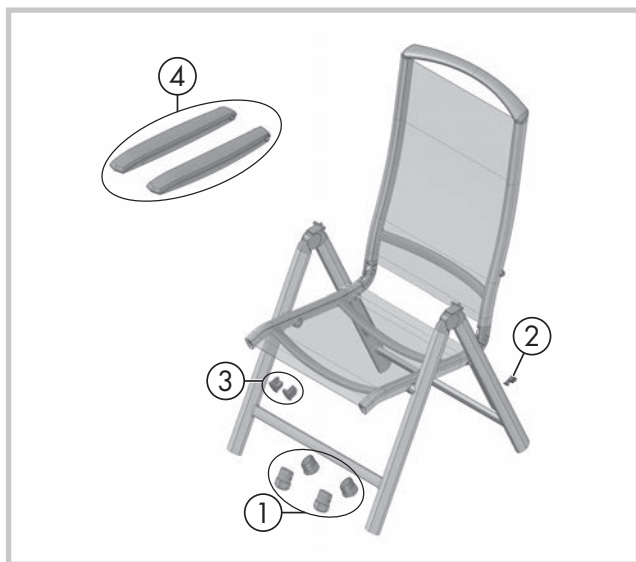
e-mail: [Pila.kettler@pro.onet.pl](mailto:Pila.kettler@pro.onet.pl)

+48 67 2151888

+48 67 2122103


## Ersatzteilbestellung

		01 038 01-0000 VISTA si/an	01 038 01-5500 VISTA we/be-gr
①	1x	94610023	94620549
②	1x	70133825	70121236
③	1x	94620550	94620551
④	1x	94620552	94620553





## Ersatzteilbestellung

		0103802-0000	0103802-5500
		VISTA	VISTA
		si/an	we/be-gr
①	1x	94610020	94620554
②	6x	10101149	10101149
③	1x	94620550	94620551




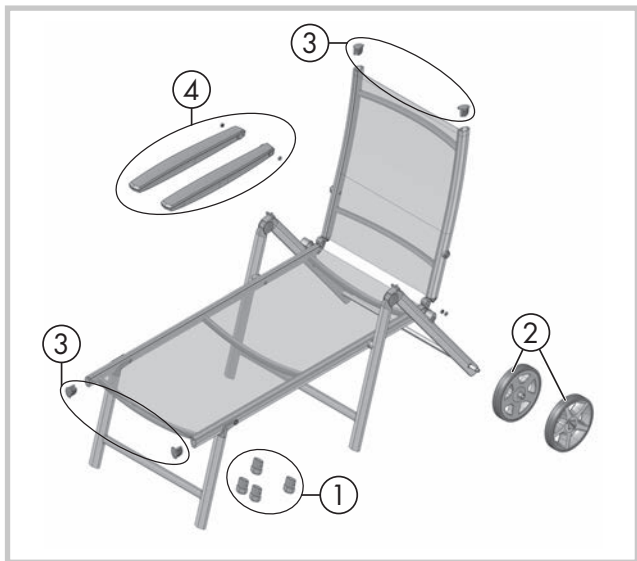
## Ersatzteilbestellung

		01 038 03-0000 VISTA si/an	01 038 03-5500 VISTA we/be-gr
①	1x	94610020	94620554
②	1x	92324555	92324559



## Ersatzteilbestellung

		<b>01 038 15-0000</b> <b>VISTA</b> <b>si/an</b>
①	1x	94610020
②	1x	94620519
③	1x	94620593
④	1x	94620595



## Ersatzteilbestellung

---

- D - Farbliche Abweichungen bei Nachbestellungen sind möglich und stellen keinen Reklamationsgrund dar.
- GB - Colours may vary with repeat orders and this does not constitute grounds for complaint.
- F - Des écarts de coloris sont possibles lors de commandes ultérieures et ne sont pas motif à réclamation.
- NL - Bij nabestellingen kunnen er kleurafwijkingen voorkomen, dit is geen reden voor reclamatie.
- E - Es posible que, en pedidos posteriores, los colores de la máquina varíen, hecho que no se considera causa de reclamación.
- I - In caso di ordini successivi, sono possibili variazioni di colore che non rappresentano un motivo di reclamo.
- PL - Przy zamówieniach dodatkowych mogą wystąpić różnice w kolorze, które nie stanowią podstaw do reklamacji.

## Pflegemittel und Zubehör

- GB – Care products and accessories
- F – Produits d'entretien et accessoires
- NL – Reinigingsmiddelen en accessoires
- E – Productos de mantenimiento y accesorios
- I – Prodotti per la cura e accessori
- PL – Środki pielęgnacji i akcesoria

	Zubehörrollen	
04846-7000	Zubehörrollen Cirrus	2 Stück
04847-7000	Zubehörrollen Family	2 Stück
04848-7000	Zubehörrollen BasicPlus	2 Stück
	Pflegemittel und Zubehör	
H5400-000	Aluminium Reiniger	0,5 Liter
H5410-000	Hartholzreiniger für Teak & Akazie	1,0 Liter
H5420-000	Hartholzschutz für Teak & Akazie	0,5 Liter
H5430-000	Teaköl	1,0 Liter
H5440-000	Akazie Öl	1,0 Liter
H5450-000	Hartholz Entgrauer	1,0 Liter
H5460-000	Kunststoff Reiniger	0,5 Liter
H5470-000	Textilene & Geflecht Reiniger	0,5 Liter
	Lackstifte	
04920-104	Lackstift – silber	9 ml
04920-107	Lackstift – weiss	9 ml
04920-407	Lackstift – graphit	9 ml
04920-408	Lackstift – champagne	9 ml
04920-410	Lackstift – eisengrau neu	9 ml
04920-411	Sprühlack – eisengrau neu	150 ml
04920-412	Lackstift – anthrazit	9 ml
04920-413	Lackstift – bronze	9 ml
04920-414	Lackstift – weiss-matt	9 ml
04920-415	Lackstift – edelstahl-silber	9 ml
04920-416	Lackstift – khakisilber	9 ml





- **D** – Hiermit bestätige ich die Vollständigkeit und die einwandfreie Funktion der verpackten Ware.  
Es wurde eine Funktionsprüfung sowie eine Sichtkontrolle durchgeführt.
  - **GB** – I hereby confirm the completeness and the faultless functioning of the packaged goods.  
A functional and visual check was carried out on these.
  - **F** – Par la présente, je confirme l'intégralité et le fonctionnement parfait de la marchandise emballée.  
Un essai de fonctionnement a eu lieu ainsi qu'un contrôle visuel.
  - **NL** – Hiermee bevestig ik dat de verpakte goederen compleet zijn en probleemloos functioneren.  
Het werd een functietest en een veiligheidscontrole uitgevoerd.
  - **E** – Por la presente confirmo la integridad y el funcionamiento óptimo de la mercancía empaquetada.  
Se ha llevado a cabo una prueba de funcionamiento y una inspección visual.
  - **I** – Con la presente confermo la completezza e il corretto funzionamento della merce imballata.  
Sono stati eseguiti una verifica del funzionamento e un controllo visivo.
  - **PL** – Niniejszym potwierdzam kompletność i prawidłowe działanie zapakowanego towaru.  
Została przeprowadzona kontrola działania i kontrola wzrokowa.
-